

# FICHE ACTION

<b>Groupe thématique</b>	<b>Langage/Sous groupe Plurilinguisme</b>
<b>Intitulé de l'action</b>	Recherche Action : L'accueil des langues familiales sur le quartier Monplaisir
<b>Statut</b>	<input type="checkbox"/> action existante à conforter ou développer <input checked="" type="checkbox"/> action nouvelle à créer
<b>Intitulé du porteur de projet</b>	Association Toile d'éveil / Lucie Durand, enseignante UPE2A
<b>Périmètre de l'action</b>	<p><b>Axe et objectifs visés du plan d'action de la cité éducative :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Développer des actions favorisant l'acquisition du langage</li> <li>- Le plurilinguisme : un levier de réussite</li> </ul> <p><b>Nature de l'action</b></p> <input checked="" type="checkbox"/> action durant ou en lien avec le temps scolaire <input checked="" type="checkbox"/> action en dehors du temps scolaire
<b>Objectifs de l'action</b>	<p>Lorsque les langues familiales sont soutenues, reconnues et valorisées :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Mesurer le bien-être et la sécurité affective de l'enfant (baisse de l'insécurité langagière notamment)</li> <li>- Mesurer l'implication des enfants dans les apprentissages (en quoi cela sert la réussite des enfants)</li> <li>- Mesurer l'intérêt pour les pratiques de lecture familiales</li> <li>- Mesurer les effets sur le lien école-famille et l'implication des parents à l'école</li> <li>- Mesurer la perception qu'ont les familles, les enfants et les équipes éducatives du plurilinguisme</li> </ul>
<b>Description</b>	<p style="text-align: center;"><b>Contexte de l'action</b></p> <p><b>Quand le travail de terrain sur le quartier Monplaisir vient croiser le monde de la recherche</b></p> <p>Un séminaire sur les langues, le langage et la littérature jeunesse Babil Babel qui a eu lieu de 2017 à 2019 sur le quartier Monplaisir. Rencontre fondatrice avec la sociolinguiste Christine Hélot qui défend une</p>

hospitalité langagière et interroge l'idéologie monolingue du système éducatif en France.

Dans ce cadre une rencontre avec le Programme Universitaire Enjeu(x).  
Equipe interdisciplinaire : des enseignants-chercheurs en lettres, en littérature jeunesse, en langage, en didactique des langues, ...

Une équipe du programme Enjeux au Mans travaille notamment sur les questions du plurilinguisme. Imaling « Imaginaires plurilingues entre familles et écoles ».

L'équipe du Mans a développé un lien fort avec l'association AFALAC. Association qui accompagne les familles et les professionnel(le)s en contexte de diversité linguistique et culturelle pour la construction d'une société et d'une école inclusives, basées sur le respect des identités multiples.

### **Contexte sur le quartier Monplaisir**

Contexte plurilingue sur le quartier Monplaisir. Plus de 60 langues différentes parlées. Des histoires culturelles riches à valoriser.

Des problématiques fortes liées aux inégalités qui ne permettent pas toujours aux enfants de s'épanouir et freinent l'égalité des chances et de la réussite à l'école. Des barrières de la langue qui ne facilitent pas les liens entre l'école et la famille (et plus largement les lieux d'accueil de l'enfant et de sa famille) et rendent difficiles pour les parents la compréhension du système scolaire et les attendus de l'école vis-à-vis des parents.

**Préambule/ Informations théoriques** défendues dans le fascicule de l'association DULALA Les langues de chacun, une chance pour tous. Comment faire vivre le multilinguisme dans une structure petite enfance ?

- L'entrée dans le langage va se faire grâce à la ou aux 1ères langues avec lesquelles l'enfant sera en contact régulier.
- Plus l'entrée dans ces langues se fera avec plaisir et sécurité, plus l'enfant investira facilement d'autres langues
- Les langues familiales sont fondamentales dans le développement de l'enfant. Elles contribuent à lui donner : Une sécurité affective, une construction identitaire.
- Plus les enfants percevront leur plurilinguisme comme un atout, plus ils pourront se construire sereinement avec toutes les composantes de leur identité.
- Les effets positifs du bilinguisme sont possibles quand le bilinguisme s'acquiert dans des conditions favorables à l'enfant et à sa famille.

## Description de l'action

Les différents chercheurs, associations qui ont travaillé sur les questions de plurilinguisme et de lutte contre les discriminations ont questionné les conditions favorables de ces effets positifs. Les langues des enfants doivent être soutenues, reconnues et valorisées en famille et hors du cadre familial, notamment dans les structures éducatives.

De cette nécessité de créer un environnement bienveillant envers toutes les langues dès le plus jeune âge, le sous-groupe Plurilinguisme de la Cité éducative souhaiterait mettre en place des actions et en mesurer leurs impacts et leurs effets. Une action est déjà mise en place depuis plusieurs années, Langues des familles, langues de l'école : lectures partagées parents-enfants, d'autres vont se mettre en place dans le cadre de la Cité éducative.

Pour cela le groupe souhaiterait s'appuyer sur une équipe de chercheurs (Programme Enjeux) et permettre ainsi de croiser le travail de terrain avec celui de la recherche.

La Recherche Action part également de questionnements de terrain identifiés lors des lectures partagées parents-enfants qui sont menées par les lectrices de Toile d'éveil dans les classes de maternelle. Les lectrices ont pu observer les liens et les interactions fortes qui se tissent et se jouent autour de la lecture d'albums et notamment lorsque des traductions sont proposées, des lectures en langues d'origine. Leurs observations ne sont qu'empiriques et les lectrices souhaitent mesurer avec plus de précisions et le regard distancié d'un chercheur l'impact de ce type d'actions.

La Recherche-Action permettrait ainsi de comprendre ce qui se joue du côté de plusieurs actions :

- *Une histoire dans ma langue* : projet de traductions d'albums par des parents lors d'un Café des parents.
- *Langues des familles, langues de l'école* : A l'arrivée à l'école le matin, lectures d'albums (en français et plurilingues) partagées entre les enfants et les lecteurs adultes parents, équipe éducative (enseignant et ATSEM) et lectrices de Toile d'éveil.
- *Eveil à la diversité linguistique* : Ateliers animés au sein de classes par l'association AFALAC, un parent et l'enseignant puis prêt de malles didactiques autour des langues. Les ateliers permettant d'éveiller les enfants aux langues, de questionner l'utilisation de leur propre langue et de proposer aux enseignants des approches éducatives au sein de la classe qui viendrait valoriser et soutenir les langues maternelles

**Mise en œuvre**

Echéance qui se travaille sur l'année scolaire 2021/2022

<b>Echéancier des actions</b>	Recherche Action qui aura besoin de se dérouler sur plusieurs années avec des mises en œuvre qui s'ajusteront après la première année de réalisation. Notamment dans ce qui va être recueilli et les lieux et actions qui feront l'objet de la recherche.	
<b>Bénéficiaires</b> <b>Public Ciblé</b> <b>Cocher les cases correspondantes</b>	<input checked="" type="checkbox"/> 0/3 ans <input checked="" type="checkbox"/> 3/10 ans <input type="checkbox"/> 11/14 ans	<input type="checkbox"/> 14/18 ans <input type="checkbox"/> plus de 18 ans <input checked="" type="checkbox"/> Familles
<b>Partenaires</b>	Programme Universitaire Enjeu(x) Association AFALAC Ecole Paul Valéry pour la première année Bibliothèque de Monplaisir	
<b>Moyens humains</b>	Enseignante UPEA 2A (Lucie Durand) 1 coordinatrice (1 lectrice de Toile d'éveil) Equipe pluridisciplinaire d'enseignants chercheurs Programme Enjeux 1 animateur AFALAC Des interprètes de l'APTIRA pour venir soutenir les entretiens entre les chercheurs et les familles	
<b>Date ou période de réalisation</b>	Démarrage de la Recherche Action en septembre 2021, en parallèle du démarrage des 3 actions. Observations, entretiens auprès des parents, des enfants et des enseignants qui démarreraient en novembre 2021. Eveil à la diversité linguistique : de septembre à juin 2021- 3 interventions dans 3 classes de l'animateur de l'AFALAC (1 journée pour les 3 classes). Circulation de 3 malles diversité des langues entre chaque période entre les 3 classes.	
<b>Indicateurs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Impact sur la sécurité langagière, l'implication des enfants dans les apprentissages.</li> <li>- Impact dans les pratiques de lectures familiales</li> <li>- Implication des parents, renfort des compétences éducatives et linguistiques</li> <li>- Représentations positives des langues familiales pour les parents, les enfants et les équipes éducatives</li> <li>- Lien école-famille facilité</li> </ul>	

	- Implication des équipes éducatives, progression dans la manière d'accueillir les langues familiales à l'école et de les travailler au sein des classes	
<b>Nombre de bénéficiaires</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Une histoire dans ma langue : Entre 15 et 20 parents</li> <li>- Langues des familles, langues de l'école : 2 classes 50 enfants/50ème de parents</li> <li>- Eveil à la diversité linguistique : 3 classes environ 75 enfants et 9 parents (1 parent par classe et par intervention de l'AFALAC)</li> </ul>	
<b>Montant global de l'action</b>	5589,80€	
<b>Montant demandé à la Cité éducative</b>	4089,80€	
<b>Moyens financiers</b>	Dépenses	Recettes
<b>Répartition des crédits et des dépenses</b>	<input type="checkbox"/> Achats (matériel ...) : <b>2075€</b> <input type="checkbox"/> Prêt de malles multilingues : <b>210€</b>  <input type="checkbox"/> Rémunérations des personnels Intervenants, indiquer le coût horaire et le <b>nombre d'heures</b> : <b>540€</b> Coordination du projet : <b>2764,80€</b> (38,40€ de l'heure)  <input type="checkbox"/> Frais de déplacements :  <input type="checkbox"/> Communication, publicité :  <input type="checkbox"/> Autres frais liés au projet (à détailler) :	<input type="checkbox"/> Crédits spécifiques Cité éducative : <b>4089,80€</b>  <input type="checkbox"/> Ville :  <input type="checkbox"/> Conseil régional ou départemental :  <input type="checkbox"/> Etablissement scolaire :  <input type="checkbox"/> Association :  <input type="checkbox"/> Autres : Programme Universitaire Enjeux <b>1500€</b>